

В ходе исследования нами было проанализировано 42 статьи, выбранные из наиболее известных интернет-ресурсов США и Великобритании: «The New Yorker», «The Washington Post», «The Telegraph», «The Morning Star» и т.п. Всего было отобрано 70 выразительных средств, дающих характеристику Д. Трампу с положительной или отрицательной стороны. Эти единицы включают: метафора – 21 %, эпитет – 37 %, сравнение – 26 %, идиомы – 4 %.

В заголовке статьи газеты «The New Yorker»: «*Donald Trump and the Death of American Exceptionalism*» содержится метафора, которая является контекстуальной.

В статье «*What if, against all reason, a Donald Trump presidency works?*», опубликованной в газете «*The Big Issue*», Д. Трамп характеризуется при помощи составных эпитетов: *Trump's a self-aggrandising, deplorable, thin-skinned boor. He looks totally incapable and also trigger-happy.*

В статье «*No, the media didn't create Trump*», опубликованной в газете «The Washington Post», при помощи подлинного сравнения достигается положительная оценка президента: *As any carnival barker can draw a crowd.*

В газете «The New Yorker» в статье «*Introducing a New Series: Trump and the Truth*», автор использует оксюморон. Стоит обратить внимание на предложение, где автор характеризует Д. Трампа следующим образом: “*a master of 'truthful hyperbole'*”.

Необходимо отметить, что в большинстве случаев использовалась экспрессивная лексика для создания негативного образа политика. Количество лексических единиц для создания положительной оценки Д. Трампа составило 7 %; в 3 % случаев использовались экспрессивные единицы, которые не дают определенной положительной или негативной оценки президенту. Реже встречались идиомы (4 %), метонимия (3 %) анафора (1,5 %), оксюморон (1,5 %) и т.п.

Таким образом, можно сделать вывод, что такие экспрессивные единицы как метафора, эпитет или сравнение являются действенными средствами выразительности, печатные СМИ используют их, чтобы вызвать интерес у читателя, эмоции и чувства, либо убедить его.

## A. Zinkevich

### THE UNIQUE HISTORY OF NEWFOUNDLAND AND ITS INFLUENCE ON THE SOCIO-CULTURAL DEVELOPMENT OF THE PROVINCE AND THE NEWFOUNDLAND VARIETY OF CANADIAN ENGLISH

Newfoundland English is a variety of English used in the Canadian province of Newfoundland for almost 500 years, and one of the oldest variety in the Americas, dating from the early 16<sup>th</sup> century.

Social and geographical factors influenced the formation of the language. Newfoundland is an island in the Atlantic ocean; isolated from the Canadian mainland, it was the first North American stop for sailors crossing the Atlantic Ocean and an array of European peoples. It was one of the first to be discovered in the New World.

Over time, the island became an area of seasonal fishery. Sailors from Britain, Ireland, France and other European countries crossed the Atlantic every year for fishing. Over the centuries the languages of the first settlers mixed. Also there was the influence of the indigenous people whose language affected the vocabulary and pronunciation on the island.

Due to these factors, a unique Newfoundland dialect emerged, with its own unique pronunciation, vocabulary, grammar, and syntax. Among phonetic features there is the English of the West Country influence in the initial *v* for *f* and *z* for *s*. For example, *fine summer* in English turns to *vine zummer* in Newfoundland.

Irish influence is observed in *t, d* for *θ, ð*, as in: *tree of dem* instead of *three of them*.

Dialect usage also includes numerous grammatical features. For example, the use of *is* or *'m* for present forms of *be*: *I is, you is, we is, they is; I'm, you'm, we'm*. The usage of negative form is also traditional: *I idden – I am not, you idden – you are not*. Distinctive forms of *do, have, be* are also traditional: *They **doos** their work; I **haves** a lot of colds; It **bees** cold here in winter*.

As regards lexical features, words arrived from everywhere. Spanish fishermen brought *bacalao*, their name for cod. *Dwy*, to describe a short, sudden storm which was imported from West Country English. Many local words emerged as local realia. For example, *lolly* – the soft ice close to shore, *slob* – a mass of ice and snow in seawater. The history of Newfoundland was also rooted in the culture of the fishery. Hence a plethora of terms emerged which were used to describe every stage of seal development, from *white-coat* – a baby seal, *dotard* – an old one.

These specific features, as well as many others, are reflected in the stories of the well-known Newfoundland writer Nelly Strowbridge who has won national and international fame for her unique stories reflecting the colorful Newfoundland dialect spoken widely by the people involved in the challenges of the ocean.

## И. Квятковский

### ДЖЕРЕМИ КОРБИН – БУДУЩИЙ ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ВЕЛИКОБРИТАНИИ?

В данный момент Великобритания столкнулась с рядом вопросов, для решения которых необходим сильный лидер, имеющий поддержку парламента и населения. Как известно, нынешний премьер-министр Тереза Мей в результате досрочных выборов потеряла большинство голосов в парла-